

## Национальный концепт *la patria* в испанской периодике

© И.В. Золотарева, А.Р. Карагина

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

*Исследован генеративный концепт la patria (исп. «родина») в испанском языке посредством анализа испанской периодики. Данный концепт играет важную роль в формировании национальной самобытности. Являясь ключевыми элементами мышления, концепты помогают исследовать культуру и социум, в данном случае — Испании. Основное внимание уделено двум уровням реализации концепта «родина»: ядерным и периферийным. Для этого рассмотрена одна из статей испанского журнала El País. Проведен анализ статьи на предмет наличия концепта la patria и его центральных смыслов, частотности его использования, смыслового соответствия, уровня содержательного раскрытия, уровня языковой обеспеченности, а также наличия находящихся за пределами ядра смыслов концептуальных единиц. Целью данной работы является анализ культурологических особенностей испанской нации через призму концептосферы.*

**Ключевые слова:** концепт «родина», концептосфера, культура Испании, испанский язык, испанская периодика, национальная самобытность

В современной лингвистике в последние десятилетия особенно актуальны исследования концептосферы, посредством которой изучаются культуры различных наций. Такие известные ученые, как З.Д. Попова и И.А. Стернин, дали следующее определение концепта: это «дискретное ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества и несущее комплексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету».

Известный профессор и доктор филологических наук С.Г. Воркачев предлагает следующую структуру. Он выделяет «в составе лингвокультурного концепта три составляющие: понятийную, отражающую его признаковую и дефиниционную структуру, образную, фиксирующую когнитивные метафоры, поддерживающие концепт в языковом сознании, и значимостную, определяемую местом, которое занимает имя концепта в лексико-грамматической системе конкретного языка, куда войдут также его этимологические и ассоциативные

характеристики» [1]. Таким образом, будем понимать концепт как знание об объекте из мира действительности.

Кроме того, данный концепт актуален в связи с экономическими и политическими реалиями мира, в которых становится все более значимым осмысление роли территории проживания, места рождения, традиций языковых общностей и этноса.

**Концепт в когнитивной лингвистике и проблема его определения.** Важнейшим объектом когнитивной науки является язык. Без обращения к нему невозможно понять суть таких когнитивных способностей человека, как восприятие, усвоение и обработка звуковой информации, планирование, решение проблем, приобретение, представление и использование знаний. По мнению Е.С. Кубряковой, когнитивная лингвистика исследует не только язык, но и когницию (познание, мышление, знание).

Когниция (англ. *cognition*) — англоязычный термин, который трудно однозначно перевести на русский язык. В «Краткой философской энциклопедии» когниция — это «знание», «познание». Но, в отличие от термина «познание», когниция обозначает и сам познавательный процесс (приобретение знаний), и его результаты (знания).

Когниция — любой процесс, связанный с получением информации, знаний, их преобразованием, запоминанием, извлечением из памяти, использованием. Это и восприятие мира, и наблюдение, и категоризация, и мышление, воображение, речь и т. д.

К концу XX в. лингвисты поняли, что носитель языка — носитель определенных концептуальных систем. Концепты — это ментальные сущности. В каждом концепте сведены воедино принципиально важные для человека знания о мире. Система концептов образует картину мира, в которой отражается понимание человеком реальности, ее особый концептуальный «рисунок», на основе которого человек мыслит мир.

«Концепт — это как бы сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт — это то, посредством чего человек — рядовой, обычный человек, не “творец культурных ценностей” — сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [2].

«Когда человек живет, общается, действует в мире “понятий”, “образов”, “поведенческих стереотипов”, “ценностей”, “идей” и других тому подобных привычных феноменологических координат своего существования (сравнительно легко фиксируемых уже на уровне обыденной рефлексии), одновременно на более глубоком уровне бытия он живет, общается, мыслит, действует в мире концептов» [3].

Ю.С. Степанов отмечает: концепт — явление того же порядка, что и понятие. По своей внутренней форме в русском языке слова

«концепт» и «понятие» одинаковы: «концепт» является калькой с латинского *conceptus* — «понятие», от глагола *concipere* — «зачинать», т. е. означает буквально «понятие, зачатие»; «понятие» образовано от глагола «пояти», др.-рус. «схватить, взять в собственность», буквально означает то же самое, что и концепт. В научном языке эти два слова иногда выступают как синонимы, но чаще всего имеют четкое разграничение [3].

С позиций когнитивной лингвистики концепт понимается как заместитель понятия, как «намек на возможное значение» и как «отклик на предшествующий языковой опыт человека» [4], т. е. концепт трактуется как индивидуальный смысл в отличие от коллективного, словарно закрепленного значения. Совокупность концептов образует концептосферу данного народа и соответственно языка, что имеет непосредственное отношение к языковой картине мира [4].

Лингвокультурный подход к пониманию концепта состоит в том, что концепт признается базовой единицей культуры, ее концентратом. Ю.С. Степанов пишет, что «в структуру концепта входит все то, что и делает его фактом культуры — исходная форма (этимология); сжатая до основных признаков содержания история; современные ассоциации; оценки и т. д.» [2].

Лингвокогнитивный и лингвокультурный подходы к пониманию концепта не являются взаимоисключающими: концепт как ментальное образование в сознании индивида есть выход на культуру, а концепт как единица культуры есть фиксация коллективного опыта, который становится достоянием индивида. Таким образом, данные подходы различаются векторами по отношению к индивиду: лингвокогнитивный концепт — это направление от индивидуального сознания к культуре, а лингвокультурный концепт — направление от культуры к индивидуальному сознанию [5].

**Построение номинативного поля концепта. Ядерные и периферийные семы.** Существуют два пути построения номинативного поля концепта:

- 1) выделение прямых номинаций;
- 2) выявление всех доступных исследовательско-номинативных полей концепта.

Приемы построения номинативного поля:

- 1) определение ключевого слова;
- 2) синонимичный ряд ключевого слова;
- 3) единицы выявляются в художественных и публицистических текстах;
- 4) устойчивые сравнения;
- 5) фразеологические единицы;
- 6) деривационное поле ключевого концепта;
- 7) ассоциативное поле ключевого слова.

Для установления ядра номинативного слова необходимо работать со словарем. Следующим шагом является установление периферии. Извлекаются различные номинации из текстов — рассчитывается важность лексико-семантического поля [6].

Ядерные семы — это основные, наиболее существенные для значения слова. Ядерные семы обычно обозначают постоянные признаки предмета номинации, характерные для любого представителя называемого предмета. Например, в слове «мужчина» семы «человек», «мужской пол», «взрослый» являются ядерными [7].

Ядерные семы являются основой различных лексических группировок в системе языка, по ядерным семам слова выстраиваются в парадигмы, синонимические ряды, антонимические пары, лексико-семантические и тематические группы [8].

Периферийные семы обозначают менее существенные, непостоянные, вероятностные признаки предмета, не являющиеся для него основными. Например, в значении слова «мужчина» периферийными семами будут такие, как «сильный», «мужественный», «решительный», «высокий», «смелый» и др. Иногда применительно к периферийным говорят о потенциальных семах (В.Г. Гак).

Периферийные семы также очень важны для понимания значения — они часто актуализируются в речи, создают образность и экспрессивность словоупотребления, выступают основой образования переносных значений, расширяют номинативные возможности слова.

К ядерным в структуре значения обычно относятся архисема и дифференциальные семы, к периферийным — потенциальные, вероятностные семы [9].

Ядерные семы обычно ярче периферийных, но не всегда. Например, в глаголе «бежать» яркой является сема «быстрота», хотя она не ядерная, а периферийная (бежать можно медленно и вообще не перемещаясь — на месте). Периферийные семы могут быть очень яркими, например, «молодой» в значении слова «студент» и др.

Выделяют ближнюю и дальнюю периферии. Ближняя периферия включает менее яркие семы, чем вошедшие в ядро, в том числе некоторые периферийные семы, имеющие большую яркость, а также сильновероятностные семы [10].

Дальняя периферия включает неяркие, слабовероятностные семы. Всегда относятся к ядру значения архисемы; вероятностные семы всегда периферийны.

Основу ядра составляет денотативный компонент значения. Однако очень яркими в значении слова могут оказаться коннотативные семы — эмоция и оценка, а также некоторые стилистические и другие функциональные семы. В таком случае они войдут в ядро значения или в его ближнюю периферию, поскольку значимость, яркость

семантического признака для языкового сознания является важнейшим признаком, позволяющим отнести тот или иной семантический компонент к ядру значения.

Принцип разграничения ядра и периферии может быть применен на уровне семемы в целом. Ядро образует лексический мегакомпонент, периферию — структурно-языковой; среди макрокомпонентов лексического значения ядерным является денотативный. Таким образом, денотативный макрокомпонент — ядро всей семемы. Контрастивное описание семантики лексических единиц предполагает сопоставление значений по составу компонентов и по их статусу в структуре семемы [8].

**Ядерный уровень концепта «родина» в испанском языке.** В настоящее время в эпоху глобализации представляется особенно актуальным изучение не только языка, но и культуры другого народа. Активно развивается направление лингвокультурологии, в рамках которого становится возможным комплексное изучение языка и менталитета народа, что обеспечивает разносторонний подход к исследованию.

Лингвокультурологический аспект позволяет рассматривать язык как базис, формирующий культурное сознание нации, которое коррелирует с понятием концептосферы [11]. Совокупность концептов нации, вступая между собой в системные отношения по отдельным признакам, складывается в систему концептов, являющуюся ментальной базой народа. Исследования национальных концептов позволяют реконструировать языковую картину мира (В.В. Воробьев, С.Г. Воркачев, В.И. Карасик). Одним из главных отличительных признаков лингвоконцепта является его этнокультурная маркированность. Ю.С. Степанов отмечает, что этноспецифичность как совокупность приемов семантического представления плана содержания лексических единиц (языковая концептуализация) в разных культурах различна. Именно этноспецифичность является важным фактором, влияющим на формирование национального самосознания, которое представляет собой отличительную характеристику того или иного этнического социума. Национальная идентичность создает концептуальную картину мира и находит отражение не только в языке, но и в культуре [12].

Исследование национальной картины мира осуществляется путем анализа составляющих ее концептов. Согласно Ю.С. Степанову, концепт — основная ячейка культуры в ментальном мире человека. Иными словами, концепт представляет собой некий сгусток культуры в сознании человека, посредством которого он постигает культуру и одновременно может на нее влиять [11].

В данной работе концепт «родина» рассмотрен как лингвокультурный концепт. Он относится к числу универсальных, общечелове-

ческих наряду с концептами «вера», «справедливость», «свобода» и т. д., которые помогают формировать национальные культурные ценности. Как отметила Е.М. Игнатова, исследователи продолжают уделять внимание культурному концепту «родина», поскольку он тесно связан не только с этническим самосознанием, но и с государственной идеологией. Этот концепт является генеративным (ключевым, системообразующим), поскольку формирует внутрисистемные связи в рамках одного общества.

Концепт «родина» напрямую связан с национальным самосознанием. В рамках исследования испанской культуры представляется важным проанализировать данный концепт, поскольку он является ключевым для понимания испанского национального характера и стоит в одном ряду с такими концептами, как *gente* (люди, город, нация, национальность, земля, страна), *pueblo* (люди), *patria* (город), *nación* (нация), *nacionalidad* (национальность), *tierra* (земля), *país* (страна).

Обратимся к способам лексического выражения концепта «родина» в испанском языке. Лексему «родина» можно перевести на испанский язык несколькими способами, наиболее эквивалентным является существительное *patria*:

1) *La patria (del latín patria, Padre) suele designar a lo que sería la tierra natal o adoptiva a la que un individuo se siente ligado por vínculos de diversa índole, como afectivos, culturales, históricos o lugar donde se nace.* Родина (от лат. *patria*, Отец) обычно обозначает родную или приемную землю, с которой человек чувствует себя связанным разного рода узами, такими как эмоциональные, культурные, исторические, или место, где он родился;

2) *Lugar, ciudado paísenquesehanacido* (место, город или страна рождения).

Углубимся в этимологию слова: *patria (del latín) es lugar donde nacieron nuestros padres y lugar donde nacimos. Patria es en rigor un adjetivo, en la terminación femenina, que lleva su bentenido el sustantivo terra* (родина — место, где родились наши родители, и место, где рождаемся мы. Родина — это в действительности прилагательное женского рода, которое идет в паре с подразумеваемым существительным «земля»).

Кроме того, существительное «родина» имеет следующие лексические соответствия в испанском языке: *país natal* (родная земля), *país del origen* (страна происхождения), *suelo natal* (родная земля), *cuna* (колыбель) и *terreno* (родной край). Как можно заметить, с точки зрения лексики варианты передачи семы «родина» следуют одной модели образования: используется абстрактное существительное «страна» и атрибутивное прилагательное, выполняющее функцию

определения и конкретизирующее значение существительного. Лексические единицы *cuna* и *terreno* используются для обозначения родины в переносном смысле, поскольку они обладают другой лексической семантикой.

Концепт «родина» имеет следующие варианты вербализации в испанском языке:

1) *patria* (родина) = *tierra* (земля) = *suelonatal*; *lugar, ciudad o país en que uno ha nacido* (родная территория; место, территория или страна рождения) = *cuna*; *patria o lugar del nacimiento de alguno* (колыбель; родина или место рождения);

2) *nación*; *territorio de un país* (нация, территория страны) = *país*; *región, reino, provincia o territorio* (страна; регион, королевство, провинция или территория);

3) *estado*; *en las repúblicas federativas, porción de territorio cuyos habitantes se rigen por leyes propias, aunque sometidos en ciertos asuntos al gobierno general*) = *provincia*; *una de las grandes divisiones de un territorio o estado, sujeta por lo común a una autoridad administrativa* (государство; в федеративных республиках — часть территории, жители которой управляются собственными законами, в некоторых вопросах подвластны центральному правительству) = провинция (один из больших участков территории или государства, управляемый административной властью).

Многие из этих терминов рассматривает М.М. Раевская. В частности, сравнивая лексемы *país* и *territorio*, она отмечает, что *país* используется в связи с жителями и может предполагать элемент эмоционального восприятия, например, *nuestro país, en mi país natal, los países anglosajones* (наша страна, в моей родной стране, англосаксонские страны). В отличие от термина *tierra*, слово *país* не обладает специфичным семантическим наполнением, так как связывает сему территории и живущего там народа в более глобальном плане. Рассматривая отношения между *país* и *tierra*, необходимо учитывать историю их употребления, связанную с понятиями *patria* и *patria communis*, употреблявшимися еще в латинском языке. Слово *tierra* было более распространено, потому что применялось как термин при описании феодальных отношений, что подразумевало особое территориальное происхождение. Но с XV в. слово *patria* начинает активно использоваться в испанском языковом сознании, обозначая более широкую территориальную единицу, а в XVIII в. данный термин уже употребляется в широком значении.

Исходя из указанных определений, можно сделать вывод, что каждое слово обладает особым оттенком значения. Концептосфера *patria* представлена в испанском языке различными лексическими единицами. Так, *patria* (родина) — это родная территория для человека.

Данное существительное имеет широкую сферу функционирования, однако стоит отметить его особую политизированную коннотацию, которая закрепилась за ним после времен франкизма. Единица *país* (страна) — нейтральный термин, имеющий наиболее широкую сферу функционирования в языке, используется в различных видах дискурса, включая обиходный и политический. Существительное *tierra* (земля) включает в себя географическую коннотацию, поэтому часто используется для обозначения «малой родины», в Испании — автономной области. Стоит отметить, что данное существительное чаще других применяется для обозначения места происхождения человека, при этом перед ним ставится притяжательное прилагательное — *mi tierra*. Единицы *pueblo* (народ) и *nación* (нация) являются в большей степени политизированными терминами. Основная сфера функционирования единицы *cuna* (колыбель) — поэтический дискурс, это более фигуративное слово, используемое как метафора. Стоит отметить, что в большинстве случаев испанцы называют свою страну по названию *España*.

**Анализ статьи на наличие концепта «родина».** Ниже представлена статья из испанского журнала *El País* и дан ее перевод.

#### “Envejecer en casa”

*“El estudio, titulado Envejecer en casa. Mejor en el pueblo o en la ciudad?”, asegura que las dificultades en las viviendas son más frecuentes en las ciudades de tamaño mediano, entre 10.000 y 100.000 habitantes, donde el porcentaje asciende al 23,5% de los casos. De este modo son los extremos, los pueblos más pequeños y las ciudades más grandes, donde se ofrece mayor protección a las personas de edad avanzada. De este modo son los extremos, los pueblos más pequeños y las ciudades más grandes, donde se ofrece mayor protección a las personas de edad avanzada. Por un lado, en los municipios de menor habitantes el acceso a la vivienda suele ser más sencillo y existen más asociaciones solidarias, mientras que en las grandes ciudades existen más regulaciones y ayudas públicas para luchar contra la infravivienda.*

*“Las políticas de rehabilitación de viviendas son de responsabilidad nacional pero la responsabilidad es de las comunidades autónomas, que tendrían que poner una mayor atención”, explica la autora del estudio, Irene Lebrusán, doctora en Sociología, que también reprocha la pasividad de Servicios Sociales. “Cuando las personas mayores tienen un problema son ellas las que tienen que ir a pedir ayuda. No hay una revisión de en qué situación están. No hay recursos y el problema supera sus competencias”, argumenta. Además, existe cierta reticencia a pedir ayuda, “significa reconocer que tú tienes que ir allí y contarles las circunstancias te han vencido”, critica la socióloga.*



*Hay casos en los que incluso los propios afectados no son conscientes de susituación, a veces porque han vivido en ciriancunstancias peores. “Recuerdo a unos señores de más de 80 años que tenían problemas físicos, no tenían calefacción en casa y decían que no era ningun problema porque tenían muy buenas mantas, pero a las ocho de la tarde se tenían que acostar porque hacía un frío horroroso”, rememora Lebrusán. “Habían vivido en un bajo compartiendo bano con otras familias, y su vivienda actual les parecía un palacio porque era la mejor situación que haían tenido a lo largo de toda su vida, sin embargo, era una situación habitacional.*

В статье под названием «Стареем дома. Лучше жить в маленьком городке или в большом городе?» утверждается, что трудности с жильем (до 23,5 % случаев) чаще возникают в средних городах, где проживают от 10 000 до 100 000 жителей. Таким образом, существует разительный контраст между мелкими населенными пунктами и крупными городами, в которых предлагается наибольшая защита людям преклонного возраста. В малонаселенных муниципалитетах получить жилье обычно намного проще, и в них существует большее количество ассоциаций солидарности, в то время как в более крупных городах существует больше регулирующих законов и государственной поддержки для борьбы против жилья, пришедшего в упадок.

«Политика восстановления жилищного фонда — это национальная ответственность, но ответственность лежит на автономных сообществах, которым следовало бы уделять больше внимания этому вопросу», — объясняет автор исследования Ирэн Лебрусан, доктор социологических наук. Она также упрекает в бездействии социальные службы: «Когда у пожилых людей возникают проблемы, обращаться за помощью приходится им самим. Не поступает никакого финансирования, и проблема берет верх. Кроме того, существует определенное нежелание просить о помощи: это означает признать, что нужно идти туда и рассказать им, что обстоятельства взяли над тобой верх», — критикует социолог.

Существуют случаи, когда даже пострадавшие не знают о своем положении, иногда потому, что они жили в худших условиях. «Я помню некоторых сеньоров старше 80 лет, у которых были физические проблемы, у них не было отопления в доме, и они говорили, что это не проблема, потому что у них были очень хорошие одеяла, но в восемь часов вечера им приходилось ложиться спать, потому что был ужасный холод, — вспоминает Лебрусан. — Они жили на нижнем этаже, деля ванную комнату с другими семьями, и это жилье казалось им дворцом, потому что раньше они жили в гораздо более сложных условиях, однако это была жилищная проблема».

Проанализируем статью из испанского журнала *El País* на наличие концепта «родина».

1. Частотность использования имени концепта в тексте. Слово *patria* не присутствует в данной статье. Концепт представлен в индикаторном смысле. В статье используются такие слова, как *ciudad* (большой город), *pueblo* (городок), *casa* (дом), *vivienda* (жилье), *país* (страна). Безусловно, одним из лексических значений этих слов является имя выявленного концепта *patria*.

2. Смысловое соответствие концепта его словарному толкованию:

- *el país en el que nació la persona y cuyo ciudadano es; patria* (страна, в которой человек родился и гражданином которой является; отечество);

- *lugar de nacimiento de alguien; patria* (месторождения кого-либо; родной край);

- *el lugar donde una persona pasó la mayor parte de su vida. El lugar al que está acostumbrada una persona. Allí se siente seguro* (место, где человек провел большую часть своей жизни; место, к которому человек привык; там он чувствует себя в безопасности);

- *el lugar donde los recuerdos del hombre y la familia* (место, где находятся воспоминания человека и семья).

3. Уровень содержательного раскрытия концепта стремится к высокому в рассматриваемой статье. На протяжении всего текста журналист акцентирует внимание на концепте *patria*.

Автор пытается донести до читателей проблемы бедных пожилых людей, которые часто имеют скверные жилищные условия. И даже несмотря на то, что они мерзнут в своих домах, которые не снабжены отоплением, практически не имеют должной поддержки от социальных служб, — все равно считают свою жизнь достойной, совершенно не жалуясь на условия, потому что эти люди уже очень давно живут в своих домах, они привыкли к ним. Родные стены «впитали» в себя воспоминания об их жизни. И какими бы ветхими ни были дома бедных стариков, они до последнего будут считать их своей родиной.

4. Уровень языковой обеспеченности концепта. В статье употребляются синонимы концепта *patria* (родина): *ciudad* (город), *pueblo* (городок), *país* (страна), *casa* (дом), *familia* (семья), *protección* (защита). Используются эпитеты: *nacional* (национальный), *vivienda* (жилище), *estado* (государство).

5. Наличие центральных смыслов концептуальных единиц. Помимо концепта *patria* (родина), который обозначен главным, в рассматриваемой статье существуют еще несколько центральных смыслов концептуальных единиц. Например, *casa* (дом), *país* (страна), *protección* (защита), *ciudad* (город).

6. Наличие находящихся за пределами ядра смыслов концептуальных единиц. В тексте присутствуют концептуальные единицы,

находящиеся за пределами ядра смыслов. Например, к ним можно отнести такие концепты, как *estudio* (исследование), *sociologia* (социология), *servicios sociales* (социальные службы).

Подводя итоги статьи, можно сделать следующие выводы. В современном мире представляется важным изучение языка и культуры через концепты как единицы, связывающие их и составляющие концептосферу нации. Являясь ключевыми содержательными элементами мышления, концепты помогают постигать культуру и одновременно влиять на нее. Реконструкция структурно-семантических признаков концепта как элемента, отражающего особенности того или иного социума, может быть проведена путем выявления способов его вербализации в языке.

Концепт «родина», являясь универсальным и генеративным, играет важную роль в процессе формирования национальной самоидентичности, что обусловлено его институциональным характером. Каждый концепт представляет собой многоуровневое образование, состоящее из двух уровней реализации: ядерного и периферийного. Для изучения ядерного уровня был рассмотрен концепт «родина» в испанском языке.

Лексические варианты реализации исследуемого концепта различны, каждый из них обладает своей коннотацией. В целом слово *patria* по частоте использования не является доминирующим в испанском языке. Национально-специфическая особенность концепта *patria* в сознании представителей испанской культуры — его неотъемлемая связь с понятиями *tierra* (земля), *pueblo* (городок), *nacion* (нация), *país* (страна), *casa* (дом), что обусловлено восприятием родины прежде всего как места, к которому человек чувствует привязанность.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] Воркачев С.Г. Безразличие как этносемантическая характеристика личности: опыт сопоставительной паремиологии. *Вопросы языкознания*, 1997, № 4, с. 115–124.
- [2] Степанов Ю.С. *Константы: Словарь русской культуры*. Москва, Академический проект, 2004, с. 42–67.
- [3] Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как системное образование. *Вестник ВГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация*, 2004, № 1, с. 35.
- [4] Красных В.В., Изотов А.И., ред. *Язык, сознание, коммуникация*. Москва, МАКС Пресс, 2005, с. 47–60.
- [5] Карасик В.И. Концепт как индикатор эпохи. *Политическая лингвистика*, 2009, вып. 4, с. 9–13.
- [6] Маслова В.А. *Введение в когнитивную лингвистику*. URL: <https://spkurdyumov.ru/networks/vvedenie-v-kognitivnuyu-lingvistiku/> (дата обращения 01.04.2021).

- [7] *Методологические рекомендации к самостоятельной работе студентов по дисциплине «Когнитивная лингвистика»*. URL: [https://www.ncfu.ru/export/uploads/imported-from-dle/op/doclinks2017/81-Metod\\_Kognlingv\\_45.03.01\\_2017.pdf](https://www.ncfu.ru/export/uploads/imported-from-dle/op/doclinks2017/81-Metod_Kognlingv_45.03.01_2017.pdf) (дата обращения 03.04.2021).
- [8] Коннова М.Н. *Введение в когнитивную лингвистику*. Калининград, Изд-во БФУ им. И. Канта, 2012, 313 с.
- [9] Пак Е.С. *Сравнительно-культурный анализ системы основных ценностей русских и испанцев*. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sravnitelno-kulturnyy-analiz-sistemy-osnovnyh-tsennostey-russkih-i-ispantsev/viewer> (дата обращения 03.04.2021).
- [10] Игнатова Е.М. *Концепт «родина» в идеологическом дискурсе: на материале немецкой политической пропаганды 20–40-х гг. XX в. Дис. ... канд. филол. наук*. Москва, 2008, 160 с.
- [11] Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка. В кн.: *Русская словесность: Антология*. Москва, Academia, 1997, с. 28–37.
- [12] Раевская М.М. К вопросу о формировании испанского национального самосознания. В сб.: *Актуальные вопросы современной иберороманистики*. Москва, ЦОП ФИЯР МГУ, 2004, с. 87–110.

Статья поступила в редакцию 17.07.2021

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Золотарева И.В., Карагина А.Р. Национальный концепт *la patria* в испанской периодике. *Гуманитарный вестник*, 2021, вып. 3.  
<http://dx.doi.org/10.18698/2306-8477-2021-3-727>

**Золотарева Ирина Викторовна** — старший преподаватель кафедры «Романо-германские языки» МГТУ им. Н.Э. Баумана. e-mail: [i.zolotareva@bmstu.ru](mailto:i.zolotareva@bmstu.ru)

**Карагина Анастасия Романовна** — студентка факультета «Лингвистика» МГТУ им. Н.Э. Баумана. e-mail: [nastyia.karagina@yandex.ru](mailto:nastyia.karagina@yandex.ru)

## National concept “la Patria” in Spanish periodicals

© I.V. Zolotareva, A.R. Karagina

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

*Through the analysis of Spanish periodicals, the paper studies the generative concept “la Patria”, which means “homeland” in Spanish, in the Spanish language. This concept plays an important role in the formation of national identity. Being the key elements of thinking, concepts help explore culture and society, in this case, those of Spain. The main attention is paid to two levels of implementation of the concept “homeland”: nuclear and peripheral. We considered one of the articles of the Spanish magazine “El País”, analyzed it for the presence of the concept “la Patria” and its central meanings, the frequency of its use, semantic correspondence, the level of meaningful disclosure, the level of language provision, as well as the presence of conceptual units outside the core of meanings. This study aims to analyze the cultural characteristics of the Spanish nation through the prism of the conceptsphere.*

**Keywords:** concept “homeland”, conceptsphere, Spanish culture, Spanish language, Spanish periodicals, national identity

### REFERENCES

- [1] Vorkachev S.G. *Voprosy yazykoznaniya — Topics in the study of language*, 1997, no. 4, pp. 115–124.
- [2] Stepanov Yu.S. *Konstanty: Slovar russkoy kultury* [Constants: Dictionary of the Russian Culture]. Moscow, Akademicheskiiy proekt Publ., 2004, pp. 42–67.
- [3] Slyshkin G.G. *Vestnik VGU. Ser. Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya — Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and intercultural communication*, 2004, no. 1, pp. 35.
- [4] Krasnykh V.V., Izotov A.I., ed. *Yazyk, soznanie, kommunikatsiya* [Language, consciousness, communication]. Moscow, MAKS Press Publ., 2005, pp. 47–60.
- [5] Karasik V.I. *Politicheskaya lingvistika — Political Linguistics*, 2009, no. 4, pp. 9–13.
- [6] Maslova V.A. *Vvedenie v kognitivnuyu lingvistiku* [Introduction to cognitive linguistics]. Available at: <http://spkurdyumov.ru/networks/vvedenie-v-kognitivnuyu-lingvistiku/> (accessed April 1, 2021).
- [7] *Metodologicheskie rekomendatsii k samostoyatelnoy rabote studentov po distsipline «Kognitivnaya lingvistika»* [Methodological recommendations for independent work of students majoring in Cognitive linguistics]. Available at: [https://www.ncfu.ru/export/uploads/imported-from-dle/op/doclinks2017/81-Metod\\_Kognlingv\\_45.03.01\\_2017.pdf](https://www.ncfu.ru/export/uploads/imported-from-dle/op/doclinks2017/81-Metod_Kognlingv_45.03.01_2017.pdf) (accessed April 3, 2021).
- [8] Konnova M.N. *Vvedenie v kognitivnuyu lingvistiku* [Introduction to cognitive linguistics]. Kaliningrad, Immanuel Kant Baltic Federal University Publ., 2012, 313 p.
- [9] Pak E.S. *Sravnitelno-kulturny analiz sistemy osnovnykh tsennostey russkikh i ispansev* [Comparative cultural analysis of the system of basic values of Russians and Spaniards]. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/sravnitelno-kulturnyy-analiz-sistemy-osnovnyh-tsenostey-russkikh-i-ispantsev/viewer> (accessed April 3, 2021).
- [10] Ignatova E.M. *Kontsept «rodina» v ideologicheskoy diskurse: na materiale nemetskoj politicheskoy propagandy 20–40kh gg. XX v.* Diss. kand. filol. nauk [The concept of “homeland” in ideological discourse: on the material of German

- political propaganda of 20–40s of the 20th century. Cand. philol. sc. diss.]. Moscow, 2008, 160 p.
- [11] Likhachev D.S. Kontseptosfera russkogo yazyka [The concept of the Russian language]. In: *Russkaya slovesnost: Antologiya* [Russian Literature: Anthology]. Moscow, Academia Publ., 1997, pp. 28–37.
- [12] Raevskaya M.M. K voprosu o formirovanii ispanskogo natsionalnogo samosoznaniya [On the question of the formation of the Spanish national identity]. In: *Aktualnye voprosy sovremennoy ibero-romanistiki* [Topical issues of contemporary Ibero-Romance]. Moscow, Faculty of Foreign Languages and Area Studies, MSU Publ., 2004, pp. 87–110.

**Zolotareva I.V.**, Assist. Professor, Department of Romano-Germanic Languages, Bauman Moscow State Technical University. e-mail: i.zolotareva@bmstu.ru

**Karagina A.R.**, student, Faculty of Linguistics, Bauman Moscow State Technical University. e-mail: nastya.karagina@yandex.ru